

UNA NOVA EDICIÓ DEL «MISSAL» EN CASTELLÀ

Acaba de sortir la nova edició del *Missal* en castellà segons la tercera edició típica llatina, que es va publicar el 2002, i es va modificar, en el text llatí, l'any 2008.

La Comissió Episcopal de Litúrgia de la Conferència Episcopal Espanyola ha preparat un text ajustat a la tercera edició típica llatina i una nova traducció dels textos existents d'acord amb l'establert en la Instrucció de la Congregació per al Culte Diví i la Disciplina dels Sagraments *Liturgiam authenticam* de 2001, on es demanava la màxima fidelitat al text llatí i la literalitat en la traducció.

El volum recentment publicat, amb una molt acurada edició i enquadració, compta amb 1386 pàgines (21 x 28 cm).

El *Missal* està encapçalat per l'*Ordinament General* segons la darrera edició típica llatina, el text del qual va patir considerables modificacions respecte a l'anterior (no obstant això, ja el 2008 va ser publicat en castellà com a separata).

Propi del temps

En aquest apartat s'han afegit algunes oracions i formularis de misses: una nova oració col·lecta per al dia 20 de desembre; una missa per a la vigília de l'Epifania; per al temps de Quaresma s'han incorporat pregàries sobre el poble que poden utilitzar-se a la



benedicció final; una oració col·lecta per al divendres de la setmana V de Quaresma –conegut tradicionalment com a divendres dels dolors– que commemora la Dolorosa; una oració de temàtica baptismal per al dissabte de la setmana V de Quaresma; s'hi afegeixen onze col·lectes noves en el temps de Pasqua per evitar les repeticions, una missa per a la vigília de l'Ascensió i una segona col·lecta alternativa per a la missa del dia. Algunes oracions del temps de durant l'any han estat retocades.

Ordinari de la missa

A l'ordinari de la missa s'han ajustat les conclusions dels prefacis a la vari-

etat que hi ha al *Missal* llatí, ja que en castellà s'havia optat per fer-ne servir uns quants que es repetien; s'ha afegit un nou prefaci per als màrtirs; en les paraules del relat de la institució apareix l'expressió "por muchos" en la consagració del calze en lloc de "por todos los hombres", tal i com va disposar el papa Benet XVI; a les pregàries eucarístiques II, III i IV s'ha inclòs el nom de sant Josep, segons va establir la Congregació per al Culte Diví i la Disciplina dels Sagraments, el 2013; s'ha canviat l'ordre de les quatre variants de la pregària eucarística V: la quarta, amb el títol de "La Iglesia en camino hacia la unidad", passa a ser la primera; s'han afegit textos a les benediccions solemnes i fet canvis en les pregàries sobre el poble; l'apèndix llatí s'ha posat en forma de separata per disminuir les planes del volum i facilitar un ús còmode quan s'hagi de celebrar en aquesta llengua.



Propi i comú dels sants

Al santoral s'han afegit els textos litúrgics per a les quatre memòries obligatòries i les divuit memòries lliures que s'han anat incorporant al Calendari Romà General des de la segona edició típica llatina de 1975, a més d'unes altres trenta-set noves pregàries i dels canvis introduïts en moltes altres ja existents. Hi figuren també dues noves memòries concedides per a Espanya.

El *Missal* conté el prefaci de la festa de santa Maria Magdalena (22 de juliol), elevada de memòria a festa el passat mes de juny.

S'han unificat els títols de les festes marianes, adoptant l'expressió de la visitació de Maria a la seva cosina Isabel: benaurada, que és la que empra el *Missal* llatí.

En el comú dels sants: han passat de set a onze les misses de la Mare de Déu; s'hi ha afegit un nou formulari en el comú de diversos màrtirs; s'han sistematitzat les misses de pastors; i s'ha introduït un nou formulari per a un monjo i un altre per a una monja.

Misses rituals

A les misses rituals s'han reorganitzat els formularis relatius a la iniciació cristiana, a la unció i al viàtic, al sagrament de l'orde i al sagrament del matrimoni.

S'ha introduït una referència rubrical per a la missa d'institució de lectors i acòlits.

Misses per diverses necessitats

Les misses per diverses necessitats s'han estructurat en tres blocs, en lloc de quatre com fins ara: "Por la Iglesia"; "Por las necesidades públicas"; "Por diversas necesidades". I han passat de quaranta-sis a quaranta-nou misses. Els nous formularis s'han incorporat en el número 11 (en els aniversaris de matrimoni) i en el número 39 (per demanar la continència).

Entre les misses votives s'han afegit la de la Divina Misericòrdia, la de Nostre Senyor Jesucrist gran Sacerdot i la de sant Joan Baptista. Passen, doncs, de setze a dinou.

Misses de difunts

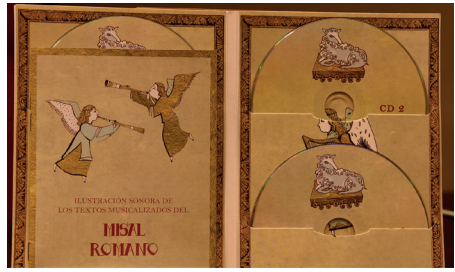
Les misses de difunts han estat objecte també d'una nova organització. El capítol V (Exèquies d'infants) queda incorporat al capítol I, dedicat a les exèquies. En més de trenta pregàries, hi figura el terme "ànima" que en l'edició precedent havia desaparegut.

Apèndix

S'hi ha afegit la benedicció del calze i de la patena dins de la missa.

Textos bíblics

La nova edició del *Missal* recull en les seves antífones d'entrada i comunió, i en les poques lectures i evangelis que conté, el text bíblic oficial de la Conferència Episcopal Espanyola, aprovat per l'episcopat espanyol el 2008 i concedit per al seu ús litúrgic per la Congregació per al Culte Diví i



la Disciplina dels Sagraments el 2010 i el 2014.

Música

S'ha inclòs tot l'ordinari de la missa musicalitzat, desig que en les anteriors edicions mai no s'havia pogut assolir. Tres CDs amb totes les parts cantables de l'ordinari així com els prefacs acompanyen el *Missal* per facilitar-ne l'aprenentatge.

En la litúrgia de la Paraula s'han inclòs tres senzills models melòdics per al cant de les lectures (primera, segona i evangeli), que complementen els tons gregorians tradicionals per al cant de les lectures. A més a més, en l'evangeli s'imita la mateixa cadència del relat de la institució, establint així un paral·lelisme musical entre el cimal de la litúrgia de la Paraula (evangeli) i el de la litúrgia eucarística (consagració); s'ha fet el mateix amb l'aclamació de l'evangeli posant-hi una fòrmula alternativa en paral·lel a l'aclamació després de la consagració. S'ofereixen vint fòrmules salmòdiques per poder cantar els salms responsorials que es troben al *Leccionari* i deu per al cant del verset abans de l'evangeli.

JOSÉ ANTONIO GOÑI